

La chola es una mujer mestiza, es la mezcla de la cultura aimara y la española, que históricamente asumió la vestimenta de la corona española para las mujeres de esa época de fines del siglo XVIII.

1

Sombrero tipo hongo sobre las dos trenzas largas, zapatos bajos, blusa cubierta por un mantón de lana, amplia falda¹sobre cuatro o cinco enaguas²: el tradicional traje³ de cholita, que tiene su origen en la moda española de fines de siglo XVIII, fue adoptado por las mestizas e indígenas que buscaban ascender socialmente.

Hasta hace pocos años esas mujeres eran discriminadas por la élite blanca boliviana : a Lidia Katari, la esposa del exvicepresidente aimara⁴ Víctor Hugo Cárdenas, le exigieron quitarse la falda tradicional (pollera) para continuar ejerciendo de profesora, pero ella prefirió dejar la enseñanza antes que ceder. Sin embargo, en el pasado muchas mujeres han tenido que abandonar la pollera para poder seguir carreras universitarias o en la administración pública.

El País 09/2016

1.a falda : la jupe..2.as enaguas: les jupons.3.le costume.4. los aimaras : pueblo indigena muy numeroso e importante.



el bombín o sombrero hongo

dos trenzas

el mantón (mantilla) de lana de vicuña o de alpaga

las polleras y enaguas

los zapatos bajos

2

Cholita fashion. Actualmente la pollera ha sido reasumida y enriquecida con la propia cultura de ese pueblo. “Ahora la pollera está de moda”, dice Zenobia Huiza, propietaria de una tienda de faldas en La Ramada desde hace 22 años.

“ Alrededor del traje de cholita se ha creado una.poderosa¹ industria de la moda que mueve millones de euros cada año y que alcanza sus grandes momentos en la emblemática festividad folclórico-religiosa del Señor Jesús del Gran Poder en La Paz y en el Carnaval de Orujo. Y es que vestir el traje de la tradicional chola de la Paz no es solo un indicador de etnicidad, sino también una señal de opulencia², puesto que un traje completo puede costar desde 2.000 bolivianos (274 euros) en adelante, una suma considerable si se toma en cuenta que el salario mínimo en Bolivia es de 1.440 (197 euros). A partir de allí existe todo un consumo de lujo³, con pasarelas exclusivas y diseñadores destacados⁴.

El País 09/2016

1.poderosa : puissante. 2.una señal de opulencia : un signe de richesse. 3.un consumo de lujo: une consommation de luxe. 4. pasarelas y diseñadores (podiums et créateurs de mode)



3

Patrimonio cultural

En 2013 la chola paceña¹ fue declarada “patrimonio cultural intangible” de la sede de Gobierno. Para el Alcalde de La Paz, Luis Revilla, la chola paceña no solo representa una identidad cultural ancestral, sino también una posibilidad de identidad futura de la ciudad.

El País 09/2016

la chola paceña : la chola de La Paz (capital de Bolivia)

- a. Da una definición de la palabra «chola».
- b. Explica de donde proviene su traje típico y di de qué se compone.
- c. Explica por qué poco a poco dejaron de llevarlo¹ las cholos.

Dejaron de llevarlo: elles ont arrêté de le porter.

1

llevar : porter
mestiza : métisse
la élite blanca : l'élite blanche
dejar de : arrêter de
por temor a : par crainte de
el ascenso : la promotion, l'ascension
convertirse en : devenir

Les Aymara ou Aymaras désigne le peuple appelé également peuple Qolla, Kolla ou Colla, originaire de la région du lac Titicaca au croisement de la Bolivie, du Pérou, de l'Argentine et du Chili.
(Wikipedia)

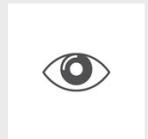


- a. Muestra la evolución de este traje típico con los años.
- b. Ahora las cholos son orgullosos de llevarlo, explica ¿Qué representa para los aymaras?
- c. Completa la frase :
Hoy en día el traje no sólo es un signo de identidad étnica, se ha convertido en

1-2-3

Cita otros eventos emblemáticos de la identidad aymará.

- en la época de fines del siglo XVIII
- hasta hace poco : jusqu'à il y a peu
- a los 15 años : à 15 ans
- desde que . depuis que
- antes: avant
- ahora, hoy en día



El ascenso del presidente Evo Morales al poder en Bolivia dio lugar a una nueva élite económica, que surgió desde los barrios populares y el comercio informal —en el que la chola es un pilar fundamental—.

El momento de orgullo indígena en Bolivia se inició desde la llegada al poder¹ del presidente de origen aimara [Evo Morales](#) en 2006. Sus reformas han tenido un fuerte componente de reivindicación étnica: el Gobierno ha incorporado a representantes indígenas, y en 2010 se promulgó la ley contra el racismo y toda forma de discriminación. Irene Cruz, vendedora de polleras en el mercado de La Ramada, todavía recuerda cuando las cholas eran mal vistas² en las calles céntricas de Santa Cruz. “Antes la gente nos hablaba de manera humillante, pero desde que el Evo ha sacado la ley contra el racismo ya hay más respeto con nosotras”, dice. El País 09/2016

1. la llegada al poder: l'arrivée au pouvoir. 2. mal vistas : mal vues.



Las cholitas luchadoras

La lucha libre ha ganado mucho terreno en Bolivia desde que se introdujo la figura de la cholita luchadora. A pesar de unos inicios muy duros, durante los que recibieron insultos y fueron marginadas incluso dentro de sus comunidades, las cholitas luchadoras son hoy símbolo del empoderamiento¹ de la mujer indígena dentro de la sociedad boliviana.

“Las cholitas somos duras. Los varones² pensaban que sólo ellos iban a subir al ring, pero no, hoy por hoy la mujer también”, afirma Teresa Huayta, alias Ángela la Folclorista. Su apodo³ proviene de que le encanta bailar la morenada (danza típica del altiplano boliviano) sobre el ring. Ella lidera⁴ y gestiona la actividad de un grupo formado por ocho luchadoras independientes. Atrás han quedado los años en los que estaban sometidas y explotadas por Juan Mamani; el hombre que tuvo la genial idea de introducir hace más de una década a las cholitas en la lucha libre para atajar⁵ el descenso de público que sufría este deporte. Ahora son ellas las que han tomado las riendas de⁶ su profesión, negocian contratos y planifican sus apariciones en público.

1. de prise de pouvoir. 2. Los hombres 3. Son surnom 4. Elle dirige 5. Réduire. 6. ont pris en main

4

1. Explica quién es Evo Morales.
2. Con su llegada al poder ha mejorado la condición aymara. Lista tres razones.
3. Gracias a él, la condición de los aymaras ha cambiado: cita dos expresiones que lo muestran.

La superación : le dépassement

Superarse : se dépasser

Empoderar : donner plus de pouvoir, de force.

El deporte : le sport

La lucha libre : la lutte

Emanciparse : s'émanciper

Liderar : diriger

Renegar : renier

5

Mira la fotografía antes de leer.

1. Mira la foto y comenta lo que ves.

Lee el artículo y responde:

1. Di qué sabes de Teresa Huayta.
2. La lucha libre es un deporte ancestral de varones. Cita la frase que lo indica.
3. ¿Qué ha cambiado en este deporte?
4. Explica en qué las cholitas luchadoras son un ejemplo de superación y de lucha contra la discriminación.
5. Lista los elementos que evidencian que son el símbolo del empoderamiento de la mujer en la sociedad boliviana.

Oral de 3mn

**A partir de lo que sabes
Comenta la frase**

Las cholitas de la Paz se han
convertido en iconos de la libertad
sin renegar su identidad